

PROTOCOLO ADICIONAL AO ACORDO-QUADRO DE COOPERAÇÃO EM APLICAÇÕES
PACÍFICAS DA CIÊNCIA E TECNOLOGIAS ESPACIAIS ENTRE O GOVERNO DA
REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL E O GOVERNO DA REPÚBLICA ARGENTINA
RELATIVO À CONCESSÃO DE RECIPROCIDADE NA AQUISIÇÃO DE
EQUIPAMENTOS PARA A COOPERAÇÃO ESPACIAL

O Governo da República Federativa do Brasil

e

O Governo da República Argentina
(doravante denominados "Partes"),

Considerando o Acordo-Quadro de Cooperação em Aplicações Pacíficas de Ciência e Tecnologia Espaciais entre o Governo da República Federativa do Brasil e o Governo da República Argentina, assinado em 9 de abril de 1996 (doravante denominado "Acordo"),

Considerando a vontade das Partes de incluir uma cláusula que permita estabelecer certas facilidades mútuas para a implementação dos programas e/ou projetos acordados mediante entendimentos específicos previstos no Artigo 3 do citado Acordo,

Acordam o seguinte:

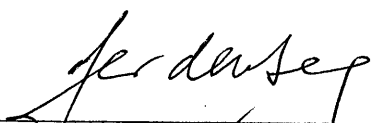
ARTIGO I

Para a implementação dos programas e/ou projetos acordados mediante os entendimentos específicos previstos no Artigo 3 do Acordo, e no caso em que uma das Partes, para cumprir com suas obrigações no âmbito dos referidos entendimentos, necessite adquirir sistemas, equipamentos ou serviços que não possam ser fornecidos pelas companhias ou organismos nacionais, essa Parte concederá à outra direito prioritário para o fornecimento desses elementos às companhias ou organismos da outra Parte que sejam certificados por essa Parte como provedores apropriados desses elementos.

ARTIGO II

O presente Protocolo entrará em vigor na data da última notificação em que as Partes se comuniquem, por via diplomática, a conclusão das formalidades internas necessárias para tanto.

Feito em Buenos Aires, em 14 de agosto de 2001, em dois exemplares originais, nos idiomas português e espanhol, sendo ambos os textos igualmente autênticos.


PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL


PELO GOVERNO DA REPÚBLICA
ARGENTINA

PROTOCOLO ADICIONAL AL ACUERDO MARCO DE COOPERACION EN APLICACIONES
PACIFICAS DE CIENCIA Y TECNOLOGIA ESPACIALES ENTRE EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL Y EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA
ARGENTINA RELATIVO A LA CONCESION DE RECIPROCIDAD EN LA
ADQUISICION DE EQUIPAMIENTO PARA LA COOPERACION ESPACIAL

El Gobierno de la República Federativa del Brasil

y

El Gobierno de la República Argentina
(en adelante “las Partes”),

Considerando el Acuerdo Marco de Cooperación en Aplicaciones Pacíficas de Ciencia y Tecnología Espaciales entre el Gobierno de la República Argentina y el Gobierno de la República Federativa del Brasil, firmado en Buenos Aires el 9 de abril de 1996, en adelante el “Acuerdo” y,

Considerando la voluntad de las Partes de incluir una cláusula que permita establecer ciertas facilidades mutuas para la implementación de los programas y/o proyectos acordados mediante los entendimientos específicos previstos en el Artículo 3 del Acuerdo mencionado,

Acuerdan lo siguiente:

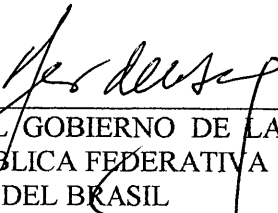
ARTÍCULO I

Para la implementación de los programas y/o proyectos acordados mediante los entendimientos específicos previstos en el Artículo 3 del Acuerdo, y en el caso en que una de las Partes, para cumplir con sus obligaciones en el marco de dichos entendimientos, necesite adquirir sistemas, equipamientos o servicios que no puedan ser provistos por las compañías u organismos nacionales, dicha Parte otorgará un derecho prioritario para la provisión de tales elementos a las compañías u organismos de la otra Parte que sean certificados por esta última como proveedores apropiados de dichos elementos.

ARTÍCULO II

El presente Protocolo entrará en vigor en la fecha de la última notificación por la que las Partes se comuniquen, por la vía diplomática, la conclusión de las respectivas formalidades internas necesarias para su entrada en vigor.

Hecho en Buenos Aires, en 14 de agosto de 2001, en dos ejemplares originales, en los idiomas portugués y español, siendo ambos textos igualmente auténticos.


POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA FEDERATIVA
DEL BRASIL


POR EL GOBIERNO DE LA
REPÚBLICA ARGENTINA